



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MASHT nr. 24 /2014 SHNDËRRIMI I KLASAVE TË BASHKANGJITURA NË
DHOMA TË BURIMEVE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MEST no. 24 /2014 THE CONVERSION OF ATTACHED CLASSES IN
RESOURCE ROOMS**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA MONT br. 24 /2014 PRETVARANJE PRIPOJENIH ODELJENJA U
RESORSNE UČIONICE**

<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, Në mbështetje të nenit 49 paragrafi 1 të Ligjit të Arsimit Parauniversitar nr. 04/L-032, të nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësive administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p>Ministry of Education, Science and Technology, Pursuant to article 49 paragraph 1 of the Law on Pre-university Education no. 04/L-032, of article 8 sub-paragraph 1.4 of the regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries, and article 38 paragraph 6 of the Government's Rule of Procedure no. 09/2011 (official gazette no. 15, 12.09.2011), issue:</p>	<p>Ministarstvo Obrazovanja, Nauke i Tehnologije, Na osnovu člana 49 stav 1 Zakona o preduniverzitetskom obrazovanju br. 04/L-032, člana 8 podstav 1.4. Pravilnika br. 02/2011 o oblasti administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstva kao i član 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade Kosova br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15.12.2011), izdaje:</p>
<p align="center">UDHËZIM ADMINISTRATIV</p> <p align="center">Shndërrimi i klasave të bashkangjitura në dhoma të burimeve</p>	<p align="center">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</p> <p align="center">The conversion of attached classes in resource rooms</p>	<p align="center">ADMINISTRATIVNA UREDBA</p> <p align="center">Pretvaranje pripojenih odeljenja u resorsne učionice</p>
<p>Numër: <u>24/2014</u> Datë: <u>21.07.2014</u></p> <p align="center">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky UA ka për qëllim të përcaktoj mënyrën e shndërrimit të Klasave të bashkangjitura (KB) në Dhoma të burimeve (DHB), fushëveprimin, rolin dhe detyrat e dhomave burimore si njësi mbështetëse të shkollave të rregullta si dhe mbështetjen e nxënësve që integrohen në</p>	<p>Number: _____ Date: _____</p> <p align="center">Article 1 The purpose</p> <p>This AI has for purpose to determine conversion manner of the attached classes (AC) in resource rooms (RR), scope, role and duties of resource rooms as support units of regular schools, and students support that are integrated in regular classes from attached</p>	<p>Broj: _____ Datum: _____</p> <p align="center">Član 1 Cilj</p> <p>Ova AU ima za cilj određivanje i način pretvaranje Pripojenih odeljanja (PO) u Resorsne učionice (RU), oblast delovanje, uloga i zadatak resorsnih učionica kao jedinica podrške redovnim školama, kao i podrška učenicima koji se integrišu u redovne razrede</p>

klasat e rregullta nga klasat e bashkangjitura.	classes.	iz pripojenih odeljanja.
<p style="text-align: center;">Neni 2 Funksioni i Dhomës së burimeve</p> <p>Dhoma e burimeve është klasë që ofron shërbime mbështetëse për nxënësit me nevoja të veçanta arsimore të përfshirë në klasa të rregullta brenda shkollës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 The function of resource room</p> <p>The resource room is class that provides auxiliary services to students with special educational needs, included in regular classes within the school.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Uloga resorsne učionice</p> <p>Resorsna učionica je učionica koja pruža usluge podrške za učenike sa posebnim potrebama za obrazovanje uključena u redovne razrede unutar škole.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Mësimdhënësi i klasës së bashkangjitur</p> <p>1. Pas përfundimit të procesit të shndërrimit të Klasës së bashkangjitur (KB) në Dhomën e burimeve (DHB), mësimdhënësi i klasës së bashkangjitur kalon si mësimdhënës mbështetës në nivele shkolle.</p> <p>2. Në shkolla ku ekzistojnë më shumë se një mësues i KB, drejtori i shkollës në bashkëpunim me DKA, vlerëson nevojat e shkollës, në raport me numrin e nxënësve me nevoja të veçanta brenda shkollës. Në rastet kur nuk ka nevojë për më shumë se një mësues mbështetës, DKA vendos të transferoj mësuesin mbështetës në shkollë tjetër të komunës.</p> <p>3. Në klasat e bashkangjitura ku janë nxënësit</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Teacher of the attached class</p> <p>1. After completion of the conversion process of attached class (AC) in resource room (RR), teacher of the attached class crosses as support teacher in school levels.</p> <p>2. In schools exist more than one teacher of AC, the school principal in cooperation with MED, assesses school needs in report to the special needs student number within the school. In cases where is no need for more than one support teacher, MED decides to transfer the support teacher in other municipality school.</p> <p>3. In attached classes where students with</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Nastavnik pripojenog odeljanja</p> <p>1. Nakon okončanje procesa pretvaranja Pripojenih odeljenja (PO) u Resorsne učionice (RU), nastavnik pripojenog odeljenja prebacuje se kao nastavnik podrške na nivou škole.</p> <p>2. U školama u kojim postoji više od jedan učitelj PO, direktor škole u saradnji sa ODO, ocenjuje potrebu škole, u odnosu prema broj učenika sa posebnim potrebama u okviru škole. U slučaj da nema potrebe za više od jednog nastavnika podrške, ODO odlučice da prebaci učitelja podrške u drugoj školi te opštine.</p> <p>3. U pripojenim odeljenjima u kojima su</p>


<p>me dëmtime të rënda dhe të cilët e kanë kaluar moshën e obliguar të shkollimit, sipas Ligjit për arsimin parauniversitar në Republikën e Kosovës nr. 04/L-032 duhet të përcillen deri në përfundimin e klasës së IX-të.</p>	<p>severe impairments and who have passed the obliged education age, according to the Law on pre-university education in the Republic of Kosovo no. 04/L-032, should be followed up to the completion of IX grade.</p>	<p>učenici sa teškim oštećenjem i koji su prošli obavezujuće starosnu dobu za školovanje, prema Zakonu o preduniverzitetskom obrazovanju Republike Kosova br. 04/L-032 mora da prati do završetka IX razreda .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Shërbimet që ofron Dhoma e burimeve</p> <p>1. Mbështetja e fëmijëve me nevoja të veçanta arsimore të cilët janë në klasat e rregullta dhe sipas nevojës.</p> <p>2. Punë individuale me fëmijë me nevoja të veçanta arsimore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Services that provides resource room</p> <p>1. The support of children with special educational needs, who are in regular classes and as needed.</p> <p>2. The individual work with special educational needs children.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Usluge koje nude Resorsne učionice</p> <p>1. Podrška deci sa posebnim potrebama koja su u redovne razrede i prema potrebi.</p> <p>2. Individualni rad sa decom sa posebnim potrebama za obrazovanje.</p>
<p>3. Prodhimi i materialeve mësimore dhe didaktike për fëmijët me nevoja të veçanta arsimore.</p> <p>4. Mbështetje personelit arsimor për punë me fëmijët me nevoja të veçanta arsimore.</p> <p>5. Organizimi i aktiviteteve gjithëpërfshirëse të ndryshme brenda dhe jashtë shkollës.</p> <p>6. Planifikimin, këshillimin dhe vlerësimin e PIA-së.</p> <p>7. Takime me prindër, OJQ-të të ndryshme.</p>	<p>3. The production of teaching materials for work with children of special educational needs.</p> <p>4. Support of educational personnel for work with children of special educational needs.</p> <p>5. Organization of various inclusive activities inside and outside school.</p> <p>6. Planning, counselling and assessment of DEI.</p> <p>7. Meetings with parents, various NGOs.</p>	<p>3. Izrada nastavnog i didaktičkog materijala za decu sa posebnim potrebama za obrazovanje.</p> <p>4. Podrška nastavnom osoblju u rad sa decom sa posebnim potrebama za obrazovanje.</p> <p>5. Organizovanje sveobuhvatne aktivnosti unutar i van škole.</p> <p>6. Planiranje, savetovanje i procena IPO-a.</p> <p>7. Sastanke sa roditeljima, različitih NVO.</p>

<p align="center">Neni 5 Roli i mësimdhënësit mbështetës</p>	<p align="center">Article 5 The role of supportive teacher</p>	<p align="center">Član 5 Uloga nastavnika podrške</p>
<p>1. Vrojton në klasa të rregullta në bashkëpunim me mësimdhënësit klasor/kujdestarët klasor nxënësit e nivelit të ulët (posaçërisht faza kalimtare nga klasa e parë fillore në klasën e parë dhe nga klasa e pestë në klasën e gjashtë) për të identifikuar fëmijët me nevoja të veçanta arsimore.</p> <p>2. Mbështet nxënësit që kanë nevoja të veçanta arsimore dhe vështirësi në të nxënë në klasa të rregullta.</p> <p>3. Planifikon dhe organizon bashkë mësimdhënie me mësimdhënësin e rregullt në klasa ku ka nxënës me nevoja të veçanta arsimore.</p> <p>4. Kur ka nevojë për punë individuale me ndonjë fëmijë dhe vlerësohet se kjo është e domosdoshme, atëherë punon me të individualisht jashtë klasës.</p> <p>5. Përpilon planin individual të arsimit bashkë me mësimdhënësin e rregullt, prindin dhe anëtarët tjerë të ekipit të PIA dhe kur është e mundur edhe vetë nxënësin me nevoja të veçanta arsimore.</p> <p>6. Përkujdeset që plani individual i arsimit të</p>	<p>1. Observes in regular classes in collaboration with classroom teachers/ class wardens, lower level students (especially transitional phase from first grade and from fifth grade in sixth grade) to identify children with special educational needs.</p> <p>2. Supports students with special educational needs and learning difficulties in regular classes.</p> <p>3. Plans and organizes together teaching with regular teacher in classes where students with special educational needs are.</p> <p>4. When there is need for individual work with a child and assesses that this is necessary, then works with it individually outside the class.</p> <p>5. Compiles the individual education plan together with regular teacher, parent and other team members of DEI and where is possible also student itself with special educational needs.</p> <p>6. Takes care that individual educational plan</p>	<p>1. Prati u redovne razrede saradnju sa razrednim nastavnicima/razrednim starešinama učenika nižeg nivoa (naročito prelazna faza iz predosnovno u prvi razred i iz pet u šesti razred) da bi identifikovali decu sa posebnim potrebama za obrazovanje.</p> <p>2. Podržava učenike sa posebnim potrebama za obrazovanje i poteškoćama u učenju u redovnim razredima.</p> <p>3. Planira i organizuje zajedno sa nastavnicima i redovne nastavnike nastavnicima u kojim ima učenici sa posebnim potrebama.</p> <p>4. Kad se javni potreba obavlja individualni rad sa decom i smatra da je to neophodno, onda radi s njim individualno u razred.</p> <p>5. Sastavlja individualni plan obrazovanja zajedno sa redovnim nastavnicima, roditeljima i ostale članove ekipe IPO-a a kad je moguće i sa samim učenikom sa posebnim potrebama za obrazovanje.</p> <p>6. Stara se da individualni plan za obrazovanje</p>

<p>nxënësve me nevoja të veçanta arsimore të rishikohet dhe vlerësohet në periudha të rregullta kohore dhe kohë pas kohe të ripunohet nëse ka nevojë.</p> <p>7. Këshillon dhe ndihmon mësuesit e rregullt se si të punohet me fëmijët me nevoja të veçanta arsimore dhe si të menaxhoj me klasën gjithëpërfshirëse.</p> <p>8. Harton materiale mësimore alternative bashkë me mësuesit e klasës së rregullt, të cilat do të përdoren në mësuesien me nxënësit me nevoja të veçanta arsimore.</p> <p>9. Ndihmon në vetëdijesimin e stafit të shkollës për procesin gjithëpërfshirës.</p> <p>10. Ndihmon drejtorin e shkollës dhe stafin tjetër udhëheqës për akomodimin e nxënësve me nevoja të veçanta arsimore.</p> <p>11. Bashkëpunon me Qendrat burimore për integrimin e fëmijëve me NVA nga Qendra burimore në shkollë të rregullt, përgatit dhe mbështet procesin e integritit të fëmijës në klasë të rregullt.</p> <p>12. Bashkëpunon me Qendrat burimore rreth metodave të mësimit, materialeve mësimore dhe rreth mbështetjes së nevojshme për nxënësit me nevoja të veçanta arsimore</p>	<p>of children with special educational needs be reviewed and assessed in regular time periods and time after time be processed if needed.</p> <p>7. Advises and assists regular teachers on how to work with children with special educational needs and how to manage with inclusive grade.</p> <p>8. Compiles alternative teaching materials together with teachers of regular classes, which will be used for teaching the students with special educational needs.</p> <p>9. Assists in the school staff awareness about the inclusive process.</p> <p>10. Assists the school principal and other leading staff about students' accommodation with special educational needs.</p> <p>11. Cooperates with resource centres about the children integration with SEN from resource centre in regular school, prepares and supports child's integration process in regular class.</p> <p>12. Cooperates with resource centres about teaching methods, teaching materials and about necessary support for students with special educational needs, depending on the</p>	<p>učenika sa posebnim potrebama bude ponovo revidiran i ocenjuje se u redovne vremenske periode i povremeno da se obrađuje ako je to potrebno.</p> <p>7. Savetuje i pomaže redovnim nastavnicima kako raditi sa decom sa posebnim potrebama i kako menadžirati inkluzivne razrede .</p> <p>8. Sastavlja alternativni nastavni materijal zajedno sa nastavnicima redovnih razreda, koji će se koristiti u nastavi za učenike sa posebnim potrebama za obrazovanje.</p> <p>9. Pomaže u osamosvešćivanju školskog osoblja u vezi inkuzivnog procesa.</p> <p>10. Pomaže direktoru škole i drugom rukovodećem osoblju u vezi smeštaj učenika sa posebnim potrebama.</p> <p>11. Saraduje sa Resorsnim centrima za integraciju deca sa PPO iz Resorsnih centara u redovnim školama, priprema i podržava proces integracije dece u redovnim razredima.</p> <p>12. Saraduje sa ostalim Resorsnim centrima u vezi nastavne metode, nastavnog materijala i u vezi potrebne podrške za decu sa posebnim potrebama u zavisnost od specifične potrebe</p>
--	---	--

varësisht nga nevojat specifike që paraqiten në shkollë.	specific needs that appear in school.	koje se pojave u školi.
<p>13. Planifikon në baza javore dhe mujore dhe i raporton drejtorit të shkollës ku punon për punën e bërë.</p> <p>14. Mësuesi mbështetës ka 40 orë punë në javë (8 orë në ditë).</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Struktura organizative e Dhomave burimore</p> <p>1. Dhoma burimore ka të njëjtin status brenda shkollës sikurse të gjitha klasat e rregullta.</p> <p>2. Kjo dhomë përdoret nga mësuesi mbështetës për punë individuale me nxënësit, por edhe nga stafi tjetër i shkollës për aktivitete të ndryshme.</p>	<p>13. Plans on weekly and monthly basis and reports to the school principal where he/she works for the work done.</p> <p>14. The supportive teacher has 40 working hours per week (8 hours per day).</p> <p style="text-align: center;">Article 6 The organizational structure of resource centres</p> <p>1. The resource centres have the same status within school like in all regular classes.</p> <p>2. This room is used from supportive teachers for individual works with students, but also from other school staff for different activities.</p>	<p>13. Vërsi planiranje na nedeljnoj i mesečnoj osnovi i izveštava direktora škole u kojoj radi o ostvarenom radu.</p> <p>14. Nastavnik podrške ima 40 radna sata nedeljno (8 sati dnevno).</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Organizaciona struktura Resosrsnih učionica</p> <p>1. Resorsna učionica ima isti statut unutar škole kao i svni redovni razredi.</p> <p>2. Ovu učionicu koristi nastavnik podrške za individualni rada sa učenicima, kao i drugo školsko osoblje za različite aktivnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Procedurat e përfshirjes së fëmijëve me nevoja të veçanta në klasa të rregullta</p> <p>1. Drejtori i shkollës duhet krijojë një ekip mbështetës brenda shkollës i cili përbëhet nga:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Drejtori i shkollës;</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Procedures for the children inclusion with special education in regular classes</p> <p>1. The school principal should create a supportive team within school, which is consisted from:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. School principal;</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Procedure za uključivanje dece sa posebnim potrebama u redovne razrede</p> <p>1. Direktor škole mora da formira ekipu za podršku unutar škole koje se sastoji od:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Direktora škole:</p>

<p>1.2. Mësimdhënësi i klasës së bashkëngjitur;</p> <p>1.3. Mësimdhënësi mbështetës;</p> <p>1.4. Psikologu ose pedagogu i shkollës aty ku ekzistojnë, por, nëse shkolla nuk ka pedagog ose psikolog mund të angazhohet ndonjë mësimdhënësi i cili ka zhvillim profesional për arsimin gjithëpërfshirës.</p> <p>2. Mësimdhënësi i klasës së bashkëngjitur vlerëson fëmijët të cilët janë të gatshëm të fillojnë me integrim të pjesshëm apo të plotë në klasa të rregullta. Këtë e diskuton me ekipin mbështetës brenda shkollës dhe pasi ekipi vendos për këtë, drejtori i shkollës merr vendim me shkrim lidhur me integrimin e nxënësve në klasë të rregullt.</p> <p>3. Ekipi mbështetës vendos për nivelin dhe klasën ku do të integrohet fëmija dhe komunikon me mësuesin(1-5) apo në qofte se kemi të bëjmë me klasat (6-9) atëherë me mësimdhënësit lëndor ku nxënësi do të fillojë të ndjek procesin mësimor.</p> <p>4. Rekomandohet që nxënësit të fillojnë të integrohen fillimisht në lëndët e shkathtësive siç janë: lënda kulturore muzikore, art figurativ dhe edukatë fizike, por ekipi mbështetës mund</p>	<p>1.2. Teacher of the attached class;</p> <p>1.3. The supportive teacher;</p> <p>1.4. The school psychologist or pedagogue where there are, but if school does not have pedagogue or psychologist a teacher may be engaged who has professional development about inclusive education.</p> <p>2. Teacher of attached class assesses children who are ready to begin with partial or complete integration in regular classes. This discusses with supportive team within school and after team decides for this, school principal takes written decision regarding the students' integration in regular classes.</p> <p>3. The supportive team decides for level and class where child will be integrated and communicates with the teacher (1-5), or if we are dealing with grades (6-9) then with subject teacher, where student will begin to follow the teaching process.</p> <p>4. It is recommended that student to begin integration initially in skills subjects, such as: musical culture subject, figurative art and physical education, but the supportive team</p>	<p>1.2. Nastavnika pripojenog odeljenja;</p> <p>1.3. Nastavnika podrške;</p> <p>1.4. Psihologa ili školskog pedagoga gde oni postoje, ali, ako škola nema psihologa ili pedagoga može angažovati bilo kog nastavnika koji ima profesionalni razvoj za inkluzivno obrazovanje.</p> <p>2. Nastavnik pripojenog odeljenja ocenjuje decu koja su spremna za delimičnu ili potpunu integraciju u redovni razred. Ovo diskutuje sa školskom ekipom za podršku a nakon što ekipa odluči o tome, direktor škole pismeno donosi odluku u vezi integraciji učenika u redovan razred.</p> <p>3. Ekipa za podršku donosi odluku za nivo razreda u kojem će se integrirati dete i saopštava nastavniku (1-5-) ili ako se radi o razredima (6-9) nastavnog predmeta u kojem će učenik početi prati nastavni proces.</p> <p>4. Preporučuj se da učenik počne sa integracijom predmetima veštine kao što su: predmet muzičko vaspitanje, likovna umetnost i fizičko vaspitanje, ali ekipa za podršku može</p>
---	--	---

<p>të vendos që fëmija të ndjek edhe lëndë tjera apo të integrohet plotësisht.</p>	<p>can decide that child to attend other subjects also or be fully integrated.</p>	<p>odlučiti da dete pohada i druge predmete ili da se u potpunosti integriše.</p>
<p>5. Gjatë kësaj faze duhet të përcillet fëmija nga mësuesi mbështetës dhe mësime të klasës së bashkëngjitur, gjithmonë në komunikim edhe me mësuesin e klasës apo mësuesin e lëndës për të vlerësuar nëse fëmija ka probleme në adaptim dhe çështje tjera që lidhen me mësimin.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Dispozita kalimtare</p>	<p>5. During this phase, the child should be watched by the supportive teacher and teacher of the attached class, always in communication and with class teacher or subject teacher to assess if the child has problems in adaptation and other issues regarding to learning.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Transitional provisions</p>	<p>5. Tokom ove faze dete mora biti pod pratnju od strane nastavnika podrške i nastavnika pripojenog odeljenja, uvek u komunikaciji sa razrednim nastavnikom ili predmetnog nastavnika da bi ocenili dali dete ima problem u adaptaciji i druga pitanja u vezi nastave.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Van snažne odredbe</p>
<p>Ky UA vlen për klasat e bashkëngjitura ekzistuese.</p>	<p>This AI is valid for attached existing classes.</p>	<p>Ova AU važi za postojeća pripojena odeljenja</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të tij nga Ministri</p> <div style="text-align: center;">  <p>Prof. dr. Ramë Buja, ministër</p> </div>	<p style="text-align: center;">Article 9 Entry into force</p> <p>This administrative instruction enters into force on the day of signature by the minister.</p> <p style="text-align: center;">Prof. dr. Ramë Buja, minister</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Prelazne odredbe</p> <p>Ova Administrativna uredba stupa na snagu danom potpisiva nje od strane ministra</p> <p style="text-align: center;">Prof. dr. Ramë Buja, ministar</p>

